

- (083.) 主 **The methods** 方法；办法 that a community 社区；群体 devises 设计；谋划 to perpetuate (v.)使永久存在；使不朽 itself 谓 **come into being** 形成；产生；得以产生，其目的是为了保存 to preserve 保护；维护 **aspects 方面；层面 of the cultural legacy** 遗产；传统 后定说明 that **that community perceives (v.)认为；察觉 as essential** 极其重要的；必不可少的。

这些方法 (这些方法是一个社群为了使其自身永存而设计的) 得以产生，目的是保存文化遗产的某些方面 (这些方面是那个社群视为至关重要的)。

Example 1. 案例

- (083.) The methods that a community devises to perpetuate itself come into being to preserve aspects of the cultural legacy that that community perceives as essential.

一个社群为延续自身而设计的方法，其产生是为了保护该社群认为至关重要的文化遗产的各个方面。

【主句】

├ 主语：The methods

└ 【定语从句1】 that a community devises to perpetuate itself

├ 主语：a community

├ 谓语：devises

└ 【不定式作目的状语】 to perpetuate itself

├ 谓语：come into being

└ 【不定式作目的状语】 to preserve aspects

└ 【后置定语】 of the cultural legacy

└ 【定语从句2】 that that community perceives as essential

├ 主语：that community

└ 谓语+宾补：perceives as essential

(as essential 是宾语补足语，修饰隐含的宾语 that)

根本动力：一个社群 (a community) 拥有一种根本性的欲望或需求——使其自身能够永续存在 (to perpetuate itself)。这是所有社会行为的深层动力。

创造手段：为了满足这个根本需求，社群的成员会有意识地设计或发明出各种各样的方法 (devises methods)。

方法的具体功能：这些被发明出来的方法，它们的具体功能和产生目的 (come into being to preserve) 是：保存该社群文化遗产中的某些特定方面。

选择的标准：那么，文化遗产浩如烟海，保存哪些方面呢？标准是：保存那些被这个社群自身主观认定为对其存在至关重要的方面 (that that community perceives as essential)。

总结：社群的存续欲望 → 驱动其创造特定方法 → 这些方法的功能是保存其自认为核心的文化特质 → 通过保存核心文化来维持社群的独特身份，从而实现永续。

主 The methods that a community devises (v.) to perpetuate (v.) itself 谓 **come into being** to preserve (v.) aspects of the cultural legacy 后定说明 that **that community perceives (v.) as essential**.

- **come into being** : 得以产生、形成、出现。是“开始存在”的正式表达。
 - aspects of the cultural legacy : 文化遗产的某些方面。
 - perceives as essential : 视为至关重要的。**perceive... as...**是“将...看作...” , essential 是“必不可少的、核心的”。
 - that *that community* : 第二个 **that**是指示代词, 修饰 **community** , 意为“那个 (前面提到的) 社群” , 用于强调是同一个社群。两个 **that**连用是正确且常见的。
 - come into being to preserve : to preserve是不定式作目的状语, 修饰 come into being。意思是“得以产生, 其目的是为了保存...”。
-